

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

WAT
ASS
LASS?

©PATRICE NORMAND

On ne peut qu'espérer que Florence Aubenas n'ait pas lu certains des éditos de son coéquipier Gaston Carré quand elle animera la soirée : « Le rôle des médias dans le débat citoyen » - le 1er février à Neimënster.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1514 (8.2. - 17.2.): Mi. 6.2., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1514 (8.2 - 17.2) : me. 6.2, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 13**

Bassekou Kouyaté & Ngoni ba **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 19**

Keith Haring **p. 16**

KINO

Programm **S. 20 - S. 27**

Gräns **p. 22**

Cover: Maël G. Lagadec

FR, 1.2.

KONFERENZ

Le rôle des médias dans le débat citoyen, entretien avec Florence Aubenas et Gaston Carré, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
 Org. Institut Pierre Werner.

MUSEK

Festival Haunting the Chapel, avec entre autres Otep Us et Psycho Village, Les Trinitaires, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Scenatet, œuvres entre autres de van Eck, Christensen et Steen-Andersen, avant le concert : les musicien-ne-s en conversation avec Tatjana Mehner à 19h30 (GB), Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Jeremy Loops, folk/indie, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Requiem pour L, d'après le requiem de Mozart, arrangement de Fabrizio Cassol, mise en scène d'Alain Platel, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, direction musicale de José Miguel Pérez-Sierra, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

David Blair, pop, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Michel Meis 4tet, CD-Release, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h15. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Sniper, hip-hop, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sébastien Hogge Quartet, jazz, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

Abbey Road, tribute to The Beatles, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Them Lights + Ryvage + Aamar, Rotondes, Luxembourg, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Gaasserockbluesband, Flying Dutchman, Beaufort, 21h.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

La tribu du bordel, ska/rock/chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Busy P + Ed Banger Crew, electro, support: Ralitt, Fonclair, Katy de Jesus, De Gudde Wellen, *Luxembourg*, 23h. www.deguddewellen.lu

Elektroparty, mit Madame Bovary, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 23h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Mettlach, Recherche-Projekt von Magali Tosato und Lydia Dimitrow, inszeniert von Magali Tosato, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Blue Jeans, Schauspiel mit Musik von Jürg Burth und Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Kabarä Muselmänner, Domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30. www.cepdor.lu

Alles Féik oder wat? Kabarä mat de Makadammen, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu AUSVERKAAFT!

Ratelach Open Stage, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Inscription obligatoire pour les participant-e-s : natschy@live.com

Hell Hath no Fury, Annäherungsversuch des Ensembles der Eifersüchtigen, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Europe - My Heart Will Be Broken and Eaten, text by Salat Lehel, directed by Armin Petras, starring Maria Tomoiaga and



© MANN LINKE

Bereits in der Antike bedienten sich die Menschen ihrer Schatten um Geschichten zu erzählen – im 21. Jahrhundert hat sich das nicht geändert: „Moving Shadows“ mit Die Mobilés am 2. Februar im Cape Ettelbrück.

Jean-Guillaume Weis, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Pièce en plastique, de Marius von Mayenburg, mise en scène de Marion Poppenborg, avec Marc Baum, Sascha Ley, Rosalie Maes, Antoine Morin et Massimo Riggi, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu woxx.eu/plast

Biedermann und die Brandstifter, von Max Frisch, inszeniert von Heidemarie Gohde, mit Jean-Paul Maes, Alexander Ourth, Véronique Kinnen, Luc Lamesch und Elena Spautz, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 51 80 80-1. www.kaleidoskop.lu

L'au-delà, de Didier-Georges Gabily, mise en scène de Laëtizia Pitz, avec la cie Roland furieux, Arsenal,

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Emmanuelle Bodin, humour, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Miss Nuggets, de Dan Schaeffer, avec la cie Atelier de Sophie, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

La tragédie du dossard 512, de et avec Yohann Métay, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

KONTERBONT

Der kleine Prinz, Lesung mit August Zirner, musikalische Begleitung von Kai Struwe (Kontrabass), Trifolion,

Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

SA, 2.2.

JUNIOR

Terranova, spectacle musical et interactif (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Bib fir Kids, Liesungen (3-5 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 14h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erwünscht: Tél. 5 87 71-19 20.

Les fabuleuses aventures de Polichinelle, théâtre musical (5-12 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Élémentaire, ma chère expo, atelier de bricolage (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

All Samschden
9h - 10h

COUNTRY CAFE - vom Lexy virgestallt

Nei an net méi ganz esou nei Countrymusik fir den Dag mat gudder Laun unzefänken.

EVENT

Von der begleitenden
Laute zum beachteten
Solo-Instrument:
Bassekou Kouyaté und
seine Ngoni.

WORLD MUSIC

Der Meister der Ngoni

Willi Klopptek

Mit Bassekou Kouyaté kommt einer der bekanntesten malischen Musiker nach Luxemburg - bekannt ist er vor allem für seine Verdienste um die Ngoni-Laute.

Bassekou Kouyaté kommt am 5. Februar mit seiner Gruppe „Ngoni ba“ ins Kulturzentrum Opderschmelz. Er ist einer der ganz Großen im an hervorragenden Musiker*innen nicht armen Mali und wurde mehrfach mit Preisen ausgezeichnet. In der Musik seiner Band kommt weder die ansonsten weitverbreitete Kora-Harfe, noch das Balafon vor und eine Gitarre wird nur gelegentlich von Gastmusikern beige-steuert.

Kouyaté spielt die uralte, 1352 zum ersten Mal in einem Reisebericht erwähnte Ngoni-Laute, die verschleppten Sklaven in Nordamerika wahrscheinlich als Vorlage für die Entwicklung des Banjos diente. Die Ngoni besteht aus einem mit Tierhaut bespannten, bootförmigen Resonanzkörper und einem runden, bundlosen Hals. Je nach Ausführung wird sie mit unter-

schiedlich vielen Saiten bespannt und ist in verschiedenen Größen und Tonlagen verfügbar. Ursprünglich war die Ngoni ein Begleitinstrument, Bassekou Kouyaté hat sie aber zum elektrisch verstärkten Soloinstrument weiterentwickelt.

Damit konnte er bereits die beiden berühmtesten Instrumentalisten Malis, Toumani Diabaté und Ali Farka Touré, überzeugen und begleitete sie bei Live-Auftritten, wie auch bei zahlreichen Plattenaufnahmen, zum Beispiel auf Tourés letztem Album „Savane“. Mit Diabaté, Eliades Ochoa (Buena Vista Social Club) und anderen spielte er zudem 2010 das Meilensteinalbum „Afrocubism“ ein, auf dem die Berührungspunkte zwischen westafrikanischer und kubanischer Musik erkundet wurden. Ende 2005, als sich der Gesundheitszustand Ali Farka Tourés rapide verschlechterte, was dann im März 2006 zu dessen Tod führte, entschied sich Bassekou Kouyaté, seine eigene Gruppe, Ngoni ba, zu gründen. Hier steht die Ngoni im Mittelpunkt und die Musik speist sich aus den

Traditionen der Heimat Kouyatés, der Ségou-Region an den Ufern des Niger im zentralen Mali.

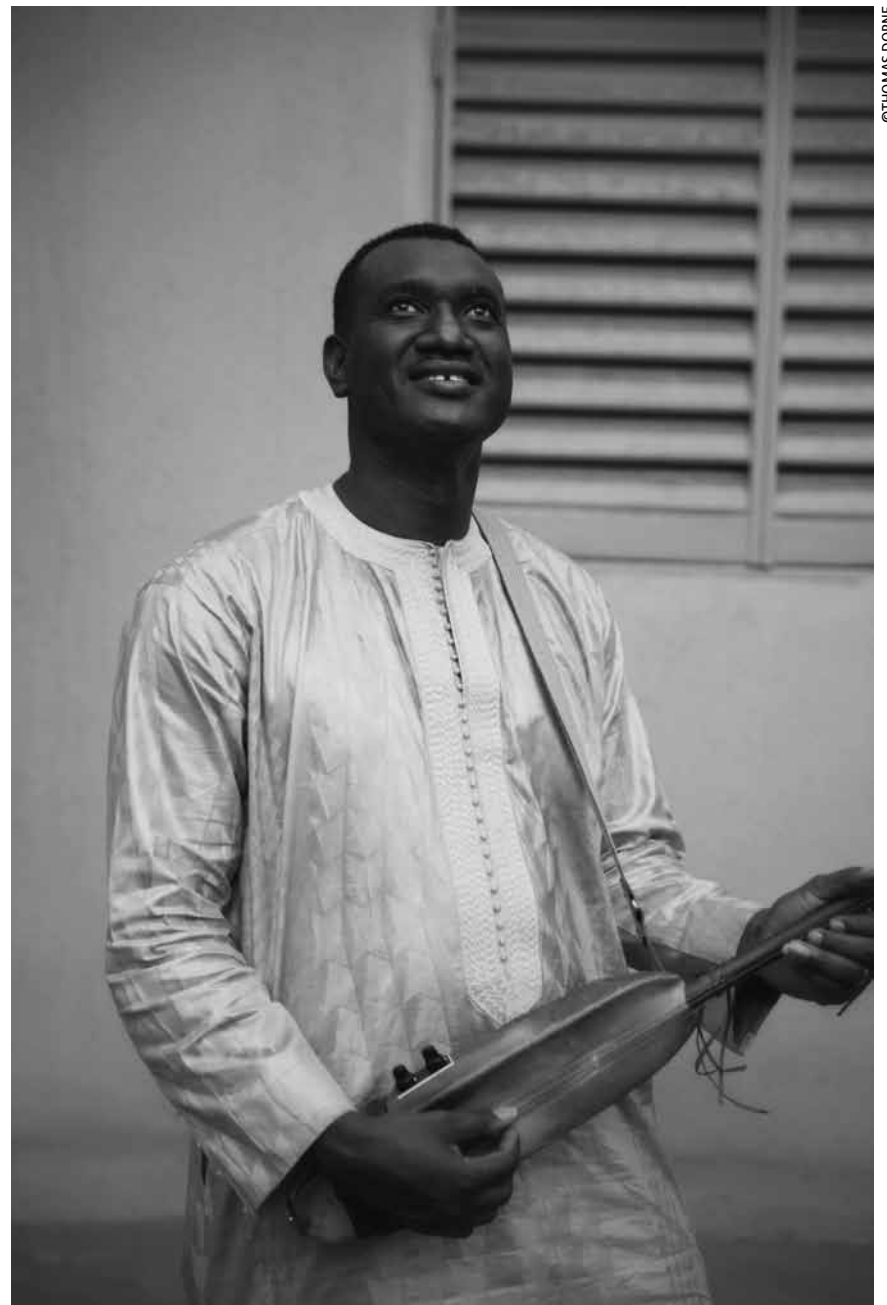
Seit 2006 hat Kouyaté, der einer Griot-Familie entstammt, vier hochgelobte, erfolgreiche Platten aufgenommen. Sein neues, fünftes Album „Miri“ (Outhere Records) ist soeben erschienen und wird die Konzerte, die ihn durch Europa und die USA führen, prägen. Zur aktuellen Stammbesetzung von Ngoni ba gehören Kouyatés Ehefrau, die bemerkenswerte Sängerin Amy Sacko, zwei ihrer Söhne, die unterschiedliche Ngoni-Varianten spielen, sowie zwei Perkussionisten. Auf der neuen Scheibe findet man zudem renommierte Gastmusiker, wie Afel Bocoum und Habib Koité, die allerdings bei den meisten Konzerten nicht dabei sein werden.

„Miri“ klingt sehr traditionell akustisch, auch wenn Kouyaté den Klang seiner Solo-Ngoni gelegentlich durch Effektgeräte schickt, wie er es auf den beiden Vorgängeralben häufiger gemacht hat. Er hatte sich an die

idyllischen Ufer des Niger zurückgezogen, um sich inspirieren zu lassen und so sind auf der CD ruhige bis mittelschnelle Kompositionen zu hören, die sich mit Trennung, Neid, fundamentalistischer Gewalt und politischem Machtmissbrauch beschäftigen. Auch die wichtige Rolle der Familie und die Liebe vieler Afrikaner*innen zur kubanischen Musik werden besungen. „Miri“ lässt ahnen, was man auf dem Konzert hören wird: Bodenständige, tief in der Tradition verwurzelte Musik aus Mali mit berührenden Melodien, die von einem der wichtigsten Ensembles Westafrikas mit der uralten Ngoni in Szene gesetzt werden.

CD: Bassekou Kouyaté & Ngoni ba - Miri (Outhere Records)

Konzert: Bassekou Kouyaté & Ngoni ba, am 5. Februar um 20 Uhr, Opderschmelz Dudelange.



©THOMAS DORNE

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Bib fir Kids, Liesungen (7-9 Joer),
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 15h30. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht:
Tél. 58 77 1-19 20.

Moving Shadows, théâtre d'ombres
avec la cie Die Mobilés (> 6 ans),
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu

KONFERENZ

**Accompagner la fin de vie -
Éros en voyage d'hiver**,
avec Éric Fiatic Fiat, Arsenal,
Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

MUSEK

Laurent Jochum, récital d'orgue,
œuvres de Bach et Mendelssohn,
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,
11h.

España Circo Este, tango punk,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
18h. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr
Dans le cadre de l'« Open Club Day ».

Festival Haunting the Chapel,
avec Decapitated, Heart Attack,
Sphæra et Warkunt, Les Trinitaires,
Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Médée - Medea Senecae,
Oper von Luigi Cherubini, unter der
musikalischen Leitung von Sébastien
Roulant, inszeniert von Demis Volpi,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Suzanne Dowaliby,
singt Burt Bacharach, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Madama Butterfly,
Oper von Giacomo Puccini,
unter der musikalischen Leitung von
Jochem Hochstenbach, inszeniert von
Cornelia Rainer, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Balthasar-Neumann-Chor und
Ensemble**, unter der Leitung von
Thomas Hengelbrock, Werke von
Schubert und Schumann, vor dem
Konzert: Thomas Hengelbrock
im Gespräch mit Tatjana Mehner
um 19h30, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Zala Kravos, récital de piano,
œuvres entre autres de Mozart,
Chopin et Prokofiev, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Mój Kaczmarek, chanson,
Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu SOLD OUT!

Requiem pour L, d'après le
requiem de Mozart, arrangement
de Fabrizio Cassol, mise en scène
d'Alain Platel, Arsenal, *Metz (F)*,
20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Belgian Brass, Artikuss, *Soleuvre*, 20h.
Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Fanfare de Bonnevoie,
sous la direction de Romain Kerschen,
avec Simone Martiny (soprano),
œuvres entre autres de Vliex,
R. Schumann et Jones, conservatoire,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu

COVER Next.Ape, jazz alternative
trip hop, De Gudde Wëllen,
Luxembourg, 20h.
www.deguddewellen.lu

Mind's Up, blues/rock, Le Gueulard,
Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Country Cooking, rock'n'roll,
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.
Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Bartleby Delicate + Banner, folk,
Brandbau, *Wiltz*, 21h. www.prabbeli.lu
Part of the Brandbau Sessions.

Thomas Schoeffler Jr, blues,
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Dance against Cancer,
Celtic Ceilidh with the Kitchen Quartet,
centre culturel Altrimenti,
Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu

THEATER

Voir la feuille à l'envers,
projet itinérant de Renelde Pierlot,
avec Thomas Delphin-Poulat,
Francesco Mormino, Barbara
Pierlot, Rita Reis, Franck Sasonoff,
Hélène Van Dyck, Baptiste Hilbert,
Marguerite Raybaut, Jonathan
Christoph et Rhiannon Morgan,
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,

17h, 18h30 + 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.lestheatres.lu

Kabarä Muselmänner,
domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30.
www.cepdor.lu

**Europe - My Heart Will Be Broken
and Eaten**, text by Salat Lehel,
directed by Armin Petras,
starring Maria Tomoiaga and
Jean-Guillaume Weis,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

Pièce en plastique, de Marius
von Mayenburg, mise en scène de
Marion Poppenborg, avec Marc Baum,
Sascha Ley, Rosalie Maes,
Antoine Morin et Massimo Riggi,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.
www.theatrecentaure.lu
woxx.eu/plast

Biedermann und die Brandstifter,
von Max Frisch, inszeniert von
Heidemarie Gohde, mit Jean-Paul

Maes, Alexander Ourth, Véronique
Kinnen, Luc Lamesch und Elena
Spautz, Schloss, *Bettembourg*, 20h.
Tél. 51 80 80-1.
www.kaleidoskop.lu

Christian Ehring, Comedy, Trifolion,
Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1.
www.trifolion.lu

Fabien Olicard, humour, La Passerelle,
Florange, 20h30.
Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

Spätnachtschau, Late-Night-Talk mit
Schauspieler Michael Wischniowski
und Gästen, sparte4, *Saarbrücken (D)*,
21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Route 66, Treff
für LGBTIQ-A-Jugendliche und
Erwachsene bis 27 Jahre, SchMIT-Z,
Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 4 25 14.
www.schmit-z.de

Ob es eines seiner Stücke ist, oder eben ein Stück nach einem Film über ihn - Shakespeare
geht immer: „Shakespeare in Love“ - am 3. und am 9. Februar im Saarländischen
Staatstheater.



ERAUSGEPICKT

Hans Bernhard Schiff LITERATURPREIS

Appel à concours pour le Prix littéraire Hans-Bernhard-Schiff 2019

En mémoire de Hans Bernhard Schiff, son œuvre littéraire et son engagement social, **la ville de Sarrebruck va décerner le prix littéraire Hans-Bernhard-Schiff 2019, doté de 5.000 €.** Engagés dans la pensée tolérante et européenne de Hans Bernhard Schiff ainsi que dans l'internationalisme et l'estime du régionalisme dans son œuvre, les travaux soumis doivent avoir un lien avec la Grande Région SaarLorLux [= Sarre, Rhénanie-Palatinat, Grand-Est, Luxembourg, Communauté germanophone de Belgique] soit en termes de contenu, soit par l'intermédiaire de la personne de l'auteur-e. Les contributions ne doivent pas traiter un thème particulier. Des textes dramatiques et en prose peuvent être envoyés. Les textes poétiques ne seront pas admis au concours. Les contributions peuvent être soumises **en allemand, français, luxembourgeois ou dans l'un des dialectes régionaux.** Les textes ne doivent pas dépasser 4 à 8 pages DIN A4 à 30 lignes de 60 signes (c'est-à-dire entre 7.200 et 14.400 signes, y compris les espaces). Le nombre de caractères de la contribution, y compris les espaces, doit être indiqué à la fin du texte. Seule une candidature par personne sera acceptée. Les œuvres déjà publiées (y compris sur l'internet) ne seront pas prises en considération. Les lauréats déjà récompensés ne peuvent plus postuler. Le prix littéraire Hans-Bernhard-Schiff 2019 s'adresse aussi bien à des auteur-e-s publié-e-s qu'à des auteur-e-s non publié-e-s à ce jour. **La date limite de participation est le 26 juillet** (le cachet de la poste faisant foi). Plus d'informations : www.saarbruecken.de

Welttag zum Schutz der Feuchtgebiete & Ramsar-Aktionstag

Im Beisein von Carole Dieschbourg – Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable – laden die 6 am grenzüberschreitenden Interreg-Projekt „Itinérance aquatique / Wasserreiseroute“ beteiligten Naturparke, am **Sonntag den 3. Februar um 16h zur Preisübergabe des Fotowettbewerbs „À la découverte des zones humides de la Grande Région“** und zur feierlichen **Eröffnung der gleichnamigen Wanderausstellung in das Naturparkzentrum (Tuchfabrik) in Esch-Sauer** ein, dies im Rahmen des Welttages zum Schutz der Feuchtgebiete. Seit 1997 wird am 2. Februar weltweit die Unterzeichnung der sogenannten



Ramsar-Konvention der Feuchtgebiete als Internationaler Tag der Feuchtgebiete gefeiert. Dies bietet eine gute Gelegenheit, der Öffentlichkeit die Besonderheiten unserer Feuchtgebiete näher zu

bringen und auf deren Schutzstatus hinzuweisen. Auch das Interreg Grande Région Projekt „Itinérance aquatique / Wasserreiseroute“ reiht sich in die Reihe der Informations- und Sensibilisierungstools ein. Es handelt sich hier um ein grenzüberschreitendes Projekt von 6 Naturparken (Parc naturel régional de Lorraine (FR), Parc naturel régional des Vosges du Nord (FR), Parc naturel de la Vallée de l'Attert (BE), Parc naturel Haute-Sûre Forêt d'Anlier (BE), Parc naturel des deux Ourthes (BE), Parc naturel de la Haute-Sûre (LU)) zwecks künstlerischer und touristischer Aufwertung der Feuchtgebiete in der Großregion, dies unter anderem mit der Unterstützung vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung. Die Ausstellung

„Entdeckung der Feuchtgebiete der Großregion“ besteht aus **80 Fotos** die in den **6 Naturparken**, rund um das Thema Feuchtgebiete, aufgenommen wurden. Eine internationale Jury hat zudem die 17 besten Bilder ausgezeichnet, dies in den Kategorien Fauna, Flora, Landschaft, Kulturgüter, Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre und Gruppen.



Route 66 - Der Jugendtreff

Der Jugendtreff Route 66 trifft sich aktuell **jeden 1. und 3. Samstag im Monat ab 15h im SCHMIT-Z** (Mustorstraße 4, Trier), zuletzt mit bis zu 40 Teilnehmer*innen! Der Jugendtreff **wendet sich an queere (schwul, lesbisch, bi-, pan-, trans-,**



inter-, asexuelle, furrys usw.) Jugendliche und junge Erwachsene bis 27 Jahre. Hier können sich neue Leute im gleichen Alter kennen lernen, neue Freundschaften finden oder bestehende pflegen und gemeinsam etwas unternehmen. Route 66 ist ein offener Jugendtreff, bei dem jeder jederzeit vorbeischauen kann. Es gibt keine Verpflichtungen zu Mitgliedschaften. Im Jugendcafé kann einfach mal so mit jemandem gesprochen werden. Grillen, Spielnachmittage, ins Kino gehen, Besuch von CSDs/Gay Prides oder kleinere Ausflüge, die vorher via Newsletter und Whatsapp angekündigt werden, sind einige von vielen Aktivitäten. Am dritten Samstag im Monat wird gemeinsam auf der Homosphäre Party abgefeiert. Gemeinsames Essen, manchmal auch selber kochen, ist immer ein Programmpunkt. Der Name Route 66, leitet sich von der Traumstraße in den USA ab, er soll den symbolischen Lebensweg der Jugendlichen im Coming-Out und im schwul-lesbischen Erwachsenwerden symbolisieren, auf dem das SCHMIT-Z sie gerne nach Kräften unterstützen und begleiten möchte. Teamleiter Dominik steht als Ansprechpartner bei Fragen/Problemen gerne mit Rat und Tat zur Seite und hilft bei Sorgen, Coming-Out und auch bei „Transportproblemen“ (z.B. wie abends nach Hause kommen). Weitere Informationen: www.schmit-z.de oder 0049 651 4 25 14



WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

© PETRA GUETH



Horrortheater aus Frankreich: Grand Guignol lassen das Theater Trier am 3., 5., und am 8. Februar erzittern.

SO, 3.2.

JUNIOR

L'univers du conte musical, avec l'Un4gettable Clarinet Quartet et Valérie Bodson, conservatoire de musique, *Esch, 10h.* Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Féierung fir Kanner, (> 6 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 10h - 11h.* Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

Familljentour, Féierung fir Kanner (> 6 Joer) an hir Famill, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 10h - 11h.* Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

Terranova, spectacle musical et interactif (2-4 ans), Philharmonie, *Luxembourg, 10h30 + 15h.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
COMPLET !

Risochromie, atelier (> 13 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 14h - 17h.* Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Dans le cadre de l'exposition « Peintures des années 1980 et 1990 ».

Nouvel An chinois, atelier de bricolage (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.*

Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

À la cour de Louis XIV, avec Sébastien Daucé et Thomas Lecomte, Arsenal, *Metz (F), 14h30.* Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

MUSEK

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Yoel Gamzou, Mahlers Sinfonie Nr. 10, Congresshalle, *Saarbrücken (D), 11h.* Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Luxembourg Little Big Band, tribute to Ray Charles, Neimënster, *Luxembourg, 11h.* Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Anne-Catherine Bucher, récital de clavecin, Arsenal, *Metz (F), 11h30.* Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre du Café baroque.

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, direction musicale de José Miguel Pérez-Sierra, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F), 15h.* Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Ensemble Correspondances, sous la direction de Sébastien Daucé, Arsenal, *Metz (F), 16h.*

Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Vivace, ensemble vocal, Théâtre d'Esch, *Esch, 16h.* Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Franz Liszt et Julius Reubke, concert-conférence (F) d'Alessandro Urbano, église Saint-Martin, *Dudelange, 16h.* Dans le cadre de « Dialogues ».

Kammermusikverein Lëtzebuerg a Quatuor Kreisler, Wierker vu Ping, Ravel a Berio, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck, 17h.* Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Planet Percussion Volume 2, mit Sven Kiefer und Yves Popow (Marimba, Vibra & Percussion), Cassandra Dimopoulou (Sopran) und Yannick Stirn (Video), Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h.* Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Pierre Bouyer et Nicole Tamestit, récital de piano et violon, œuvres entre autres de Mozart et Beethoven, église, *Kayl, 17h.*

Nain porte quoi ? Liederabend mit Borisowitsch und Jhang, inszeniert von Ela Baumann, Cube 521, *Marnach, 18h.* Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung

von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h.* Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Yuja Wang avec Igudesman & Joo, piano et comédie, Philharmonie, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Amaranthe, heavy metal, Den Atelier, *Luxembourg, 20h.* Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

PARTY/BAL

Thé dansant, mat Los Figaros, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange, 15h.* Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

THEATER

The Glove Thief, by Beth Flintoff, with the Trier English Drama, Tufa, *Trier (D), 17h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

De Cabinet vum Dokter Menasse, vum Charel Meder, inszeniert vum der Angelika Zacek, mat Nora Koenig, Elsa Rauchs an Timo Wagner, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven, 17h.* Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Biedermann und die Brandstifter, von Max Frisch, inszeniert von Heidemarie Gohde, mit Jean-Paul Maes, Alexander Ourth, Véronique Kinnen, Luc Lamesch und Elena Spautz, Schloss, *Bettembourg, 17h30.* Tél. 51 80 80-1. www.kaleidoskop.lu

Piaf, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, Theater Trier, *Trier (D), 18h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

3 du Trois : MicroDanse, chorégraphies de Louise Vanneste, Julien Carlier et Georges Maikel Pires Monteiro, vidéo d'All We Can Do Is Dance, exposition de photographies d'Arnoldas Kubilius, Bananefabrik, *Luxembourg, 19h.*

Grand Guignol - The Dark Carnival, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, *Trier (D), 20h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg, visite avec animation théâtrale, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg, 11h.* Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Un fort pas comme les autres, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : L.

rootwäissgro, Projektion vum de Kuerzfilmer „Brain is cool“ vum der Laura Schroeder an „Carmen Hertz“ vum der Guig Jost, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 18h.
www.deguddewellen.lu

MO, 4.2.

MUSEK

Behemoth, metal, support: At the Gates + Wolves in the Throne Room, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, œuvres de Schumann, Dietrich et Brahms, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Saarländisches Staatstheater, unter der Leitung von Yoel Gamzou, Mahlers Sinfonie Nr. 10, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

THEATER

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

KONTERBONT

Justice Dot Net, Vorführung des Films von Pol Cruchten (CDN/L 2018. 90'. O.-Ton + Ut.), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

DI, 5.2.

JUNIOR

Dragon, Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuuf, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuuf.lu
Aschreiwung erwünscht.

Musexplore : La lumière, atelier de découverte et de pratique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Popcorn a Müsli, Workshop (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Von der Iron Bridge zur Völklinger Hütte - Die Möglichkeiten und Chancen der Industriekultur, mit Neil Cossons, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org
Sprache: GB. Im Rahmen der Ringvorlesung „Industriekultur - quo vadis?“.

Le président vu par Hollywood, ciné-conférence avec Paul Lesch, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Org. Zentrum fir politesch Bildung, Centre national de l'audiovisuel, Cinémathèque de la Ville de Luxembourg.

MUSEK

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Chamber Orchestra of Europe, sous la direction de Bernard Haitink, avec Gautier Capuçon (violoncelle), œuvres de Schumann et Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Tosca, opéra de Giacomo Puccini, direction musicale de José Miguel Pérez-Sierra, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

ARTIKEL Bassekou Kouyaté et Ngoni ba, blues, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Goitse, irish folk, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Jean Guidoni, chanson, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Benjamin Biolay et Melvil Poupaud, chanson, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

THEATER

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Rencontre avec l'équipe artistique après la représentation.

L'avare, de Molière, mise en scène de Fred Cacheux, Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Grand Guignol - The Dark Carnival, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

The Place, It Has a Name, mixed media installation and performance by Lisa Kohl, Elsa Rauchs

and Ian De Toffoli, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900), detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: F.

Wootleche Krich, Liesung mam Jhemp Hoscheit, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Fremde Haut, Vorführung des Films von Angelina Maccarone (D/A 2005. 97'. O.-Ton), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Im Rahmen der Filmreihe „queer loox : a queer-feminist film series in Luxembourg“.

Blues Meets Literature, musikalesch Liesung mat Yorick Schmit a Remo Cavallini, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu

MI, 6.2.

MUSEK

Pill + Nov3l, post-punk/indie rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Gemeuchelte Krankenschwestern, wahnsinnige Wissenschaftler und eine globale Fabel: „Die Physiker“ von Friedrich Dürrenmatt kommen am 6. Februar ins Cape Etelbrück.



WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Nipplejesus, Schauspiel von Nick Hornby, inszeniert von Matthias Mühlischlegel, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 18h30. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

L'avare, de Molière, mise en scène de Fred Cacheux, Nest, *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Politisch korrekt, Schauspiel von Salomé Lelouch, inszeniert von Manfred Langner, Europäische Akademie für Bildende Kunst, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 99 84 60. www.eka-trier.de

Fake Reports, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Die Physiker, von Friedrich Dürrenmatt, inszeniert von Reinard Ortmann, mit dem Ensemble des Rheinischen Landestheaters Neuss, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Rachid Badouri, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu COMPLET !

KONTERBONT

Armes et forteresse, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : F.

Tout s'accélère, projection du documentaire de Gilles Vernet (F 2016. 81'. V.o.), suivie d'un échange, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h. www.deguddewellen.lu
Org. Erwuessebildung.

Geisterbahn, Lesung und Gespräch mit Ursula Krechel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

DO, 7.2.

JUNIOR

Dragon, Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tel. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu
Aschreiwung erwünscht.

Mission photo, atelier (6-8 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Dans le cadre de l'exposition « Figures sensibles ».

Popcorn a Müsli, Workshop (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Trois sujets d'actualité dans la finance inclusive en Afrique : digitalisation, orientation client et PME, avec Gerhard Coetzee, Madji Sock et Arnaud de Lavalette, Banque de Luxembourg, *Luxembourg*, 12h. Dans le cadre du 46e Midi de la microfinance et de l'inclusion financière.

Vie numérique, société automatique ? Avec Mark Hunyadi (Université catholique de Louvain), suivie de la table ronde « Défis et impacts de la digitalisation de l'économie luxembourgeoise », animée par Marie Gallais, centre bancaire « 19 Liberté », *Luxembourg*, 18h. Inscription obligatoire : alafucl@gmail.com ou par tél. 691 03 03 19.
Org. Association luxembourgeoise des amis de la Fondation de Louvain.

Robotik und künstliche Intelligenz, mit Mady Delvaux, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 18h. Tel. 43 01 37 83-3. Im Rahmen des Dialog-Forums Europa. Einschreibung erforderlich: comm-rep-lux@ec.europa.eu

MUSEK

Melomania, manifestation musicale du lycée de garçons Esch, Artikuss, *Soleuvre*, 19h30. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu



Pourquoi avaler des pieuvres, quand on peut aller les voir danser ? « The Ephemeral Life of an Octopus » - chorégraphie de Léa Tirabasso, le 8 février au Kinneksbond Mamer.

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Wouter Padberg, Werke von Fauré, Milhaud, Busoni und Strawinsky, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Katia et Marielle Labèque, récital de piano, œuvres entre autres de Glass, Lang et Chalmers, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Bluebird Jazz House, carte blanche à Marly Marques, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

Room Me + Zigmund Transit + Sang Blanc, rock/post-rock, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Reise! Reiser, eine Reise durch den Roman „Anton Reiser“ von Karl Philipp Moritz, Lieder von Rio Reiser und „Ton Steine Scherben“, von Sébastien Jacobi, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu
woxx.eu/celi

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.



Aucune relation avec une équipe de football locale, pourtant « Roulez jeunesse ! » de Luc Tartar va en chambouler plus d'un-e au théâtre d'Esch - à voir le 8 février.

Breaking the Waves, adapté d'après le scénario de Lars von Trier, David Pirie et Peter Asmussen et le film de Lars von Trier, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Mathieu Besnard, Olivier Foubert, Brice Montagne, Valéry Plancke, Clotilde Ramondou, Brigitte Urhausen, Jules Werner et Chloé Winkel, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

L'avare, de Molière, mise en scène de Fred Cacheux, Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Rachid Badouri, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu COMPLET !

La solitude du mammoth, de Geneviève Damas, mise en scène d'Emmanuel Dekoninck, par la cie Albertine, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Soirée littéraire Millefeuilles, sous le thème « La dolce vita », pour amateur-e-s et professionnel-le-s, cercle culturel Eugenio Curiel, *Luxembourg*, 18h30. Inscriptions pour les performers jusqu'au 5.2 : soirees.millefeuilles@gmail.com ou tél. 26 68 31 09.

www.maisondesassociations.lu

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900), détaillée Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: F.

Shore, Stein, Papier, Lesung mit Şick, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

FR, 8.2.

JUNIOR

Nocturma, Musiktheater (1-4 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Europa vor der Wahl: Wie geht es weiter? Vortrag von Klaus Welle, Generalsekretär des Europäischen Parlaments, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h15. Einschreibung erforderlich: comm-rep-lux@ec.europa.eu oder Tel. 43 01 34 925.

MUSEK

Pierre Bouyer et Nicole Tamestit, récital de piano et violon, église protestante, *Luxembourg*, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

Médée - Medea Senecae, Oper von Luigi Cherubini, unter der musikalischen Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Demis Volpi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Melomania, manifestation musicale du lycée de garçons Esch, Artikuss, *Soleuvre*, 19h30. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Eliahu Inbal, avec Kirill Gerstein (piano), œuvres de Gershwin et Dvorák, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Ensemble vocal Eurocantica, Sängerbond Helvetia Tandel et chorale municipale Sängerbond Diekirch, sous la direction d'Andy Loor, avec Tania Goffinet (soprano) et Manfred Logeling (baryton), gospel, église Saint-Joseph, *Luxembourg*, 20h.

Orchestre national de Metz, sous la direction d'Arie Van Beek, avec Julien Hardy (basson), œuvres de Haydn, Mozart et Beethoven, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Stephan Eicher, chanson/rock, support : Traktorkestar & Steff la Cheffe, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Dock in Absolute, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Eric Mie, chansons, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Déjà vu, covers, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Phil Minton Quartet, experimental, after the concert: Phil Minton in conversation with Tatjana

Mehner at 22h30. Philharmonie, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Meena Cryle & The Chris Fillmore Band, Bluesrock, Duksaal, *Freundenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Pablo Raineri, latino, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

THEATER

Voir la feuille à l'envers, projet itinérant de Renelde Pierlot, avec Thomas Delphin-Poulat, Francesco Mormino, Barbara Pierlot, Rita Reis, Franck Sasonoff, Hélène Van Dyck, Baptiste Hilbert, Marguerite Raybaut, Jonathan Christoph et Rhiannon Morgan, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h30 + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu Une Table ronde sur la thématique de la sexualité des personnes marginalisées sera organisée à 21h.

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Halbzeit 2019, Figuren und ihre Geschichten aus Stücken von Bond, Call, de Bont, Dorst, Frisch, Giraudoux, Goldoni, Kroetz, Shakespeare, Shaw, Tendrakow, Tschchow, Valentin, van Erden und Zaimoglu, mit der Schauspielklasse des Konservatoriums, unter der Leitung von Michèle Clees, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Zorbas, Ballett von Mikis Theodorakis, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Der Streit, Komödie nach Marivaux, inszeniert von Matthias Rippert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Kabarä Muselmänner, Domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30. www.cepdor.lu

Theatersport, Improvisationstheater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Roulez jeunesse ! De Luc Tartar, mise en scène de Pascale Noé Adam, avec Jonathan Christophe, Pauline

WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Collet, Laure Roldan et Stéphane Robles, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Mélo die! Maladie! Mélodrame! Abend über Ingrid Caven nach Jean-Jacques Schuhl und dem Roman „Die Kameliendame“ von Alexandre Dumas, Musik von Peer Raben, inszeniert von Sébastien Jacobi, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Love Letters, vum A. R. Gurney, inszeniert von der Marion Poppenborg, mat Danielle Wenner a Claude Fritz, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Grand Guignol - The Dark Carnival, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Un siècle, texte et mise en scène de Bertrand Sinapi, avec Augustin Bécard, Valéry Plancke, Amandine Truffy et Frédéric Fresson, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Don't Stop the Music - The Evolution of Dance, Choreografie von Maricel Godoy, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
AUSVERKAUFT!

The Ephemeral Life of an Octopus, Choreografie von Léa Tirabasso, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Christine Schütze, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Nous présidents, de et avec Marc Jolivet et Christophe Barbier, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

SA, 9.2.

JUNIOR

Aus der neuen Welt, Familienkonzert mit dem Orchestre philharmonique du Luxembourg, unter der Leitung von Eliahu Inbal, moderiert von Juri Tetzlaff (> 6 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Superhero, cours de couture (8-12 ans), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 14h - 17h. Tél. 26 34 73-1.

www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Eng Rees duerch d'Festung, Fëierung fir Kanner (6-9 Joer), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Musexplore : La lumière, atelier de découverte et de pratique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Nocturma, Musiktheater (1-4 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

À la recherche des lignes camouflées, atelier de bricolage (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Stefan Donner, récital d'orgue, œuvres de Mozart, Mendelssohn et Schmidt, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 15h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Denis Sungho, récital de guitare classique, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Shakespeare in Love, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Cornelia Rainer, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Criss Cross Europe + Bojan Z, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Saxophonensemble des Escher Konservatoriums, unter der Leitung von Jessica Quintus, Morgensterns Galgenlieder, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Etty Hillesum - Das denkende Herz, Musik-Theater-Projekt von Olivier Garofalo, Marco Bindelli und Lena Sutor-Wernich, inszeniert von Ingeborg Waldherr, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu
Mit der Unterstützung von MemoShoah Luxembourg.

Ensemble vocal Eurocantica, Sängerbond Helvetia Tandel et chorale municipale Sängerbond Diekirch, sous la direction d'Andy Loor, avec Tania Goffinet (soprano) et Manfred Logeling (baryton), gospel, église décanale, *Diekirch*, 20h15.

Justin(e) + Not Scientists + Diego Pallavas, punk rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Mira Cetii Trio + Foggy Bottom + La fonte, french pop + rock shoegaze + chanson, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

BC Camplight + Autumn Sweater, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. www.deguddewellen.lu

Guita & Gé, blues, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Place au chant : l'ensemble vocal Eurocantica, le Sängerbond Helvetia Tandel et la chorale municipale Sängerbond Diekirch s'associent pour deux soirées de concert sous la direction d'Andy Loor en l'église Saint-Joseph au Limpertsberg et en l'église décanale de Diekirch, les 8 et 9 février.



WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

Curiosity, tribute to The Cure, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Ubikar, rock électronique, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Jazz Trio Concert, Le Bovary, *Luxembourg*, 21h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

PARTY/BAL

Brodinski, club night, Den Atelier, *Luxembourg*, 23h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Voir la feuille à l'envers, projet itinérant de Renelde Pierlot, avec Thomas Delphin-Poulat, Francesco Mormino, Barbara Pierlot, Rita Reis, Franck Sasonoff, Hélène Van Dyck, Baptiste Hilbert, Marguerite Raybaut, Jonathan Christoph et Rhiannon Morgan, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h, 18h30 + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Halbzeit 2019, Figuren und ihre Geschichten aus Stücken von Bond, Call, de Bont, Dorst, Frisch, Giraudoux, Goldoni, Kroetz, Shakespeare, Shaw, Tendrakow, Tschchow, Valentin, van Erden und Zaimoglu, mit der

Schauspielklasse des Konservatoriums, unter der Leitung von Michèle Clees, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Kabarä Muselmänner, Domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30. www.cepdor.lu

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Angelika Beier, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Journée portes ouvertes à l'occasion du Nouvel An chinois, visites guidées, ateliers pour tout âge, musique traditionnelle chinoise, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Dans le cadre de l'exposition « Les origines de la civilisation chinoise. Trésors archéologiques du Henan ».

EME Family Day, Konzerte und Workshops mit und für Begünstigte der Fondation Écouter pour mieux s'entendre, Philharmonie,

Luxembourg, 14h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

I Ching - les secrets prophétiques du plus ancien texte chinois, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Fête de la lumière, dans tout le village, *Florenville (B)*, 20h.

SO, 10.2.

JUNIOR

Nocturma, Musiktheater (1-4 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

BumTschak Percussion, (5-9 Jahre), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 11h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu

Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30 - 16h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Ein Känguru wie du, von Ulrich Hub, Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Chuuut, théâtre musical avec le Quatuor Beat (> 5 ans), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Jonn Happi Zaubershow, (> 4 Joer), Brandbau, *Wiltz*, 16h30. www.prabbeli.lu

MUSEK

Sungmin Song, Liedmatinée, Lieder von Schumann und Mahler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Laurent Pierre Quintet, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 14h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Janusz Wawrowski, récital de violon, œuvres entre autres de Paganini, Ysaÿe et Penderecki, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Dans le cadre du festival New Classic Stage.

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Leo Stein und Bela Jenbach, inszeniert von Erik Petersen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Cats, musical by Andrew Lloyd Webber, Rockhal, *Esch*, 18h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

The Streets, hip hop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Blue Jeans, Schauspiel mit Musik von Jürg Burth und Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Célimène et le cardinal, de Jacques Rampal, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Colette Kieffer et Frédéric Largier, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/celi

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran, Text von Éric-Emmanuel

Éveil musical pour les petit-e-s et les grand-e-s : « Chuuut » propose une exploration ludique des instruments qui forment un orchestre - le 10 février au Cape.



WAT ASS LASS | 01.02. - 10.02.

WOXX ABO



© JEANNE DEGRAA

Wenn die Engländer sagen: „Be careful what you wish for“, dann gilt das auch für „Wunschkind“ – Lutz Hübners generationenübergreifendes Stück kommt am 10. Februar ins Cube 521 nach Marnach.

Schmitt, inszeniert von François Camus, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Wunschkind, Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz, inszeniert von Volker Hesse, Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Hans Werner Olm, Comedy, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de ABGESAGT!

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Billie Holiday Story, Text und Regie von Sascha von Donat, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

KONTERBONT

Foire aux disques, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Bazar Inde-Népal, centre culturel, Sandweiler, 10h30.

Org. Aide à l'enfance de l'Inde et du Népal.

De Schräiner Biver, Theaterfeierung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 11h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Aux origines du tramway, visite archéologique avec Robert L. Philippart, Jean-Paul Hoffmann et Romain Rech, départ à la pl. de la Gare, Luxembourg, 14h30. Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

Armes et forteresse, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Langue : F.

Beziehungen und andere Katastrophen, Lesung der Autorengruppe Scriptum Trier, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause ... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement à domicile pendant 6 semaines ... sur papier ou au format PDF - vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.
Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg